



SEMANARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

PRECIOS DE SUSCRICION.

| | |
|---------------------------|-----------|
| Por un trimestre. | 6 reales. |
| Por un semestre | 11 id. |
| Por un año. | 20 id. |
| Números sueltos. | 1/2 id. |

ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo. Las suscripciones se pagan por adelantado. Administracion.—En la Imprenta de este periódico.

AL PÚBLICO.

Las Máquinas *Singer* reúnen condiciones de ligereza superiores á todo elogio, y gracias á una combinacion especial, actualmente apenas producen el mas ligero ruido. Con el fin de evitar falsificaciones, se ha establecido un nuevo sistema de marca, y al objeto de facilitar su transporte de una á otra habitacion en las casas, para mayor comodidad de las señoras que las usan, se han montado estas máquinas sobre dos ruedecitas en su extremo de mayor peso.

Estas modificaciones no han dado lugar á aumento de precio ni á alteracion de condiciones en las ventas á plazos; al contrario, además de los objetos que hasta el presente acompañaban por via de accesorio á toda máquina, se regalarán al comprador

- 3 dobladillos de diferentes anchos.
- 1 ribeteador de bieses.
- 1 pié para los mismos.
- 1 acolchador.
- 1 marcador de pliegues.

Enseñanza y atenciones gratis á domicilio y sin límite.

Sucursal en Gerona.

8, Abeuradors, 8.

Acontecimiento Literario.

CASO nuestros lectores al fijarse en el epígrafe de estas líneas creerán que la inmortal Gerona va á despertar de su marasmo inconcebible, preparándose para una de esas solemnidades literarias que tan grato recuerdo dejan en el ánimo de los verdaderos amantes de las bellas letras. Ojalá que así fuera, pero no nos cabe la satisfaccion de apuntarlo, por cuanto nuestra mision en el presente artículo es dar cuenta á los apreciables suscritores al TELÉFONO de un acto solemne que tuvo lugar en el Ateneo de Madrid en la noche del sábado 22 del corriente, con motivo de dar á conocer el insigne poeta Don Gaspar Nuñez de Arce la primera parte de su nuevo poema *Hernan el Lobo*.

Entre los numerosos y eminentes vates que figuran hoy dia en el parnaso español, descuella notablemente la personalidad de Nuñez de Arce. Mezcla de los principios antiguos y de los revolucionarios, dotado de un espíritu grande que desdeña la tradicion y el fanatismo, pero que vacila en aferrarse decididamente á la corriente de las ideas reformistas modernas, refleja de un

modo tan sublime las agitaciones de su ánimo en los frutos de su imaginacion, que cuantos leen algunas de sus incomparables poesías descubren á través de aquel riquísimo tejido de inspiracion y de armonía las luchas que continuamente se agitan en la mente de su autor.

Nuñez de Arce ha ensanchado los dominios de la poesia lírica, llevándolos al transcendentalismo, sin invadir para nada el campo de la exageracion realista que tanto favor alcanza en nuestros tiempos. Su musa colosal no vacila en hacer frente á todo género de preocupaciones y delirios, ya nazcan del fanatismo creyente de otras edades ó de la incredulidad escéptica de la nuestra, pero sus ataques, aunque mortales é impetuosos, son siempre nobles y dignos, inspirados solo en la propia conviccion y dirigidos con el fin de combatir lo que á juicio de quien los formula es un error de la mente. El gran poeta no se asemeja en lo mas mínimo á esas inteligencias adocenadas que sacrifican sus creencias para hallar una originalidad que al cabo y al fin resulta artificial y ficticia; su musa noble y generosa, dedicada por completo á cantar la verdadera libertad, no se vendió jamás ni aspiró nunca otra gloria que la de transportar á la esfera de lo sublime sus ideales políticos y filosóficos.

El género más importante que ha creado Nuñez de Arce en su brillantísima carrera literaria, es el poema de cortas dimensiones, completamente distinto por su fondo y por su forma, de la clásica epopeya. Al leer alguna de esas primorosas obras que de algunos años á esta parte ha dado á luz el eminente vate y son hoy dia ya admiradas y aplaudidas por el orbe entero, no hay corazón español que no se enorgullezca de que nuestra literatura nacional posea un poeta como el atildado autor del *Idilio* y el *Raimundo Lulio*.

Sentados los anteriores precedentes, es ocioso manifestar que al solo anuncio de la lectura de un nuevo poema de Nuñez de Arce, la sala del Ateneo de Madrid debía ser ocupada completamente por lo más notable que forma la alta sociedad literaria de la corte. Según las reseñas que hemos leído en los periódicos madrileños, el gran poeta obtuvo uno de sus mas legítimos triunfos, viéndose obligado ante las repetidas ins-

tancias del auditorio, á recitar despues del primer canto del nuevo poema *Hernan el Lobo*, el magistral *Idilio* que hace algun tiempo dió á luz y unánimemente ha sido proclamado uno de los mejores modelos de la poesia española moderna.

Hemos leído algunos fragmentos del nuevo poema y no sabemos como expresar el efecto que en nosotros ha producido aquellos sublimes conceptos y aquellas descripciones magistrales. De buena gana daríamos á conocer á nuestros lectores algunas estrofas del mismo si nos lo permitiera el cortísimo espacio de que podemos disponer. En la imposibilidad de hacerlo, solo nos resta recomendar á las personas de buen gusto, la adquisicion de *Hernan el Lobo*, cuando su autor lo dé á luz por completo, en la seguridad de que no ha de pesarles la lectura de esta nueva joya literaria.



PLANY.

(A Angelina F...)

Perjura m' ets estat, per ré 't disculpis
puig mos ulls no menteixen, es vritat:
ta perfidia jo he vist y encara ploran
ab llàgrimas d' amor espurnejant.
¿Has vist falsia en mi?... Fidel jo sempre
t' he estat com miserable y vil esclau.
¿Hont son y que s' han fet, de las vespradas
que embaladits passávam per gosar,
y bebia en tos ulls y 'm saciaba
d' amor en tas miradas foguejants?
Encare lo cremor senten mos llabis
que 'ls ardorosos teus van impregnar;
y encare trobo ta negra cabellera
junta ab lo meu cabell esbarriat;
encare mon cor óu com bategava
d' amor lo téu y 'l sent trietaquejar;
y sens amor me deixas are l' ànima;
m' oblidat y no vols estim donar'm.....?
No 't crech; puig si de boca 'm maleheixes,
lo teu cor amorós me diu «Jo t' am.»

RAMON COLL GORINA.

RIMAS.

Una manzana al caer
diz que á Newton elevó
à donde nunca llegó
por un hombre una muger.
Si fuera una bolsa de oro
lo que el sabio caer viera,
díganme: ¿Se le ocurriera
que era grave aquel tesoro?

En lo oscuro del bosque dando aullidos
no se asustan los lobos divididos....
¡Y en las calles quizás mas transitadas
de otros hombres nos hielan las pisadas!

Un tesoro de perlas yo tenia
y cayéronme todas en el mar;
Las tales eran lágrimas del alma,
cambiaron nada mas de inmensidad.

R. SALES.

A LA MEVA AMOR.

Flor gentil de la montanya
festejada pèls aucells;
sol que en mon cor te posares
al sortir al orient;

Copa daurada que vuida
dins mon cor torrents de mel;
papallò que volatejas.
dintre de mon pensament:

¡Que n' ets de casta y hermosa!
Pèl mirar que en tos ulls tens,
crech que t' ànima fou feta
d' un suspir que donà Deu.

Ets tu, ma gentil donzella,
la flor de perfums del cel
que t' doblegas al sentirne
dels besos lo suau oreig;

Que al calor de mas miradas
se derriteix lo cor teu,
y al tremolar de tos llavis
les meus tremolan també.

Amor que quant despertares
trobares lo meu despert,
y abdos junts han viscut sempre
com dos flors en un florer,

Y han de viurer junts é hi viuhén,
que tal amor, avuy es
una planta que cull sava
per dugas tendras arrels.

Perxó t' porto ab foch gravada
dintre de mon pensament,
y sento en mon cor lo bàtrer
que acostuma à batre 'l teu.

Y en mos somnis cada dia
enamorada t' hi veig,
perqué 'l cor que t' te l' imatge
quant se 'n miralla, te veu,

Com te veig sempre posada
en las onadas del rech,
en la espuma de las ayguas,
en las rosas del roser;

Y en las auras joganeras
haig de sentirhi ton bes:
com sento ta veu melosa
en lo cantar dels aucells.

Perxó visch la vida bella
sens sentir anyorament,
que 'ls amors que junts se crien
han de morir junts també;

Y al morir, plens de dolcesa
bons y abressats mirirem,
donantse aixís nostres llavis
tots los besos en un bes;

Y las ànimas confosas,
com dos voladas d' oreig
que juntas al mon vingeren,
tornarán juntas al Cel.

PERE DE PALOL.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR.

Buenos-Aires 24 Diciembre de 1880.

Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.



Estimado director y queridísimo amigo: Esclavo siempre de mi palabra, vengo hoy á cumplir la que con V. tengo empeñada, dirigiéndole mi segunda correspondencia. Fáltame, sin embargo, aliento para hacerlo conforme deseara, pues á mis escasas fuerzas, se ha unido ahora la pereza, como consecuencia del calor irresistible que sentimos los que, como yo, no estamos todavía acostumbrados al clima de este país y procedemos de un suelo más templado.

Es justo que me ocupe, en primer lugar, por ser uno de aquellos actos que más honran y enaltecen á este pueblo á la par que espresan el sincero agradecimiento de sus hijos, de la solemne ceremonia practicada con motivo de la colocación de la piedra fundamental del monumento conmemorativo del primer centenario de la introducción de la imprenta en Buenos Aires, que debe levantarse en la plaza de Monserrat por iniciativa del Centro Industrial Argentino.

Fué el Virey Vertiz, por su espíritu adelantado y progresista, el fundador de la primera imprenta que se conoció en esta Ciudad y la primera que difundió las luces de la publicidad y de la discusión por todos los ámbitos del río de la Plata. El pueblo argentino al colocar la primera piedra de tan gran monumento, prueba una vez más el espíritu progresivo de su raza y enseña á sus venideros el modo como deben conmemorar los hechos más honrosos y los adelantos más notables de su patria.

La ceremonia tuvo lugar el día 21 de Noviembre último en medio de una numerosa concurrencia y del más grande entusiasmo. A este acto, como es de suponer, se asoció toda la prensa libre de este país y extranjera. Concurrieron también representantes de los Gobiernos Nacional y Provincial, Legislatura y asociaciones científicas é industriales. Se pronunciaron varios discursos que fueron calurosamente aplaudidos y distintas bandas de música lanzaron al aire sus armoniosos acentos, terminándose tan inolvidable fiesta á las seis y media de la tarde.

Y ya que de fiestas hablo, preciso es que me ocupe también de las celebradas durante los días 7 y 8 de este mes con motivo de haber sido declarada esta Ciudad, capital de la República. Hasta la fecha habíalo sido tan solo con carácter provisional; así es que el pueblo bonaerense ha festejado tan gran acontecimiento con señaladas muestras de simpatía y se ha entregado durante dos días, á la más completa de las españolas.

Mientras tuvieron lugar estas fiestas, la Ciudad presentaba un aspecto verdaderamente asombroso. Por doquier uno pasaba veía gallardetes y banderas de todas las naciones, adornadas lujosamente las fachadas de un sinnúmero de casas particulares y de todos los edificios públicos, con arcos triunfales en muchas plazas y en las calles más céntricas.

No me detendré en reseñar las inscripciones y otros detalles que harían interminable mi correspondencia; solo añadiré que las calles se hallaban intransitables por la aglomeración de personas que iban y venían, y que la gente se disputaba un puesto en la plaza Victoria, desde donde poder presenciar los diferentes espectácu-

los que en la misma tuvieron lugar durante los días 7 y 8; que varias bandas de música recorrían las calles, aumentando con sus acentos el entusiasmo de los vecinos; que hubo gran parada presenciada por el primer magistrado de la Nación y todos sus Ministros; que varias palomas viajeras partieron desde la Municipalidad, anunciando á los pueblos de la República que después de setenta años tiene esta su capital definitiva; que se elevaron catorce grandiosos globos con el nombre de sus provincias; que hubo función religiosa; que la célebre compañía acrobática Natale y Guillaume, á espensas del Municipio, dió á conocer en la plaza Victoria y ante un numeroso público, los méritos que tan justamente le son aplaudidos; que una gran cabalgata al estilo de la edad media recorrió las principales calles de Buenos Aires; que hubo magníficos fuegos artificiales; que los balcones se hallaban atestados de hermosísimas damas, luciendo magníficos y elegantes trajes y seduciendo al mas indiferente y que..... no digo más, porque sería interminable si me dejara llevar por mi entusiasmo.

Toda vez que he comenzado esta correspondencia con fiestas y no hablo en la misma de otra cosa que de fiestas, preciso es que con fiestas también termine la carta.

El 19 de este mes será para mi de indeleble recuerdo, como debe serlo para todos los que, como yo, se hallan ausentes de su amada España y encuéntranse en estas apartadas playas. Al solemnizar la colonia española en dicho día, con innumerables regocijos y festejos, el tercer aniversario de la fundación de su hospital, ha demostrado nueva y evidentemente el espíritu benéfico que la anima y la fraternidad que entre la misma impera.

La Sociedad española de beneficencia que es á quien pertenece dicho hospital, es, sin disputa, de entre todas las que nuestra colonia cuenta en esta República, la que más elementos tiene y la que más beneficios ha reportado. Su fundador, el apóstol de la caridad, el incansable protector de la colonia española en estas playas, el malogrado Romero Jimenez, cuya pérdida aun lloramos, con su infatigable propaganda y con sus inmensos sacrificios, supo darla tan gran impulso y asegurar de tal manera su existencia, que hoy día su obra es considerada como uno de los mas grandes monumentos y venerado con idolatría por la mayor parte de los que con su óbolo la sostienen. Así, pues, no era de extrañar que el día en que dicha sociedad solemnizaba el tercer aniversario de su hospital, se viera éste muy concurrido y que la mayoría de los asistentes, en prueba de respeto y sincero cariño, ostentaran en sus pechos la efigie del infortunado fundador. Tanto esta espontánea manifestación, como el resultado del remate de los veinticinco retratos de gran tamaño del mismo Romero, practicado frente al espresado asilo y alrededor de más de cuatro mil almas, en beneficio de los pobres enfermos, son la prueba más elocuente de las simpatías que el infortunado Romero Jimenez habia sabido conquistarse entre sus compatriotas. La fiesta terminó como habia comenzado, con entusiasmo. Hubo baile en el «Club Español» y en el «Club Catalán»; cantos y músicas populares españolas, fuegos artificiales y función religiosa. Este es el resumen de los festejos de este año. Hagamos votos para que en el próximo haya el mismo entusiasmo.

Se despide hasta otra, su afectísimo

ENRIQUE VINARDELL ROIG.

TEATRO.

El domingo pasado se despidió del público gerundense la compañía dramática que durante la última temporada ha venido actuando en nuestro elegante coliseo. Así es que solo de tres funciones debemos hoy dar cuenta á nuestros apreciables lectores, pues más no se han celebrado desde el sábado 22 acá.

Á beneficio del excelente actor cómico D. Benito Cobeña púsose en escena la comedia *Ojos y oídos engañan*, que no satisfizo del todo los deseos de la concurrencia, ávida hoy día de un género de emociones distintas de las que suelen ofrecer las comedias del antiguo teatro español. La ejecución fué esmerada, distinguiéndose la Sra. Romeral y el beneficiado.

Pocos llenos hemos visto en nuestro teatro como el del domingo, pues tanto el patio como las localidades y paraiso se hallaban materialmente atestados de espectadores. La obra puesta en escena fué el drama de Rodríguez Rubí titulado *Isabel la Católica*, en cuyo desempeño conquistaron aplausos los artistas de la compañía.

Varios jóvenes aficionados residentes hoy día en esta Capital, organizaron la función dramática del martes, á beneficio del distinguido actor Don José Luis Tormo, poniendo en escena varias piezas en un acto en cuyo desempeño procuraron sacar todo el partido posible de las mismas, secundados por varias distinguidas actrices de la compañía. La brillante sociedad coral *Orfeon gerundense* dirigida por el modesto cuanto laborioso aficionado D. Antonio Lell, tomó desinteresadamente parte en el espectáculo, cantando con sumo gusto y afinación los hermosos coros de *Clavé De bon mati* y *Los pescadors*, que el público premió con grandes aplausos pidiendo su repetición, en vez de la cual se cantaron una linda americana y el brindis de *Hernani*, con un éxito igualmente lisonjero. La concurrencia fué mucho más escasa de lo que era de esperar.

El miércoles salió la compañía para Figueras, en cuyo teatro debió debutar ayer. Damos la enhorabuena á los figuerenses y deseamos á los artistas mucha honra é igual provecho en aquella ciudad.

Z.

CRONICA

Ha aparecido ya el fallo oficial del certámen de Valls. Del mismo resulta que han entrado en concurso 126 composiciones, habiendo considerado el Jurado dignas de premio las siguientes:

FLOR NATURAL: *L' Albat*, señalada con el lema «¡Fill meu!»—ESCUDO DE ORO: *La Verge de la candela* «Salus infirmorum. Tota pulcra est Maria.»—RUISEÑOR DE PLATA: *Capitols matrimoniales* «D' après nature.»—PLUMA DE ORO: *Lo pont de Goy* «Impávidum feriens ruinae.» ENGLANTINA: *Amor de pare* «Dalé.»—PERGAMINO DE PLATA: *Importancia de las Asociaciones que tienen por objeto el foment de l' instrucció científica, moral ó literaria.* «L' union fait la force.»—BROTE DE ENCINA CON UNA CIGARRA DE PLATA: *Los Xiquets de Valls.* «Força, Patria y Fè.»—COLMENA DE PLATA CON ABEJAS DE ORO: *La Cansó de Valls.*

«Quant la patria 's troba en guerra, gent del camp es gent del llamp.»—VIOLETA DE ORO: *Mo-destia* «Donáume un xiquet d' herba per amargarme. Ratisbonne.»

Los periódicos de Barcelona, haciéndose eco de los rumores que circulan, indican como autores premiados á los Sres. Riera y Bertran, Martí y Folguera, Bassegoda, Torres (Don Pedro A.) y Blanch y Romaní. Nosotros podemos ampliar estas noticias añadiendo que el pergamino de plata ha sido adjudicado á Don Vicente Piera Tossetti, Director de este semanario.

Con motivo de ser cumpleaños de S. M., el domingo último hubo besamanos, apareciendo adornada la fachada de las Casas Consistoriales, donde estuvo espuesto el retrato de S. M., é iluminándose convenientemente durante la noche. Llamó no poco la atención el que tuviera que procederse á descubrir el retrato sin el piquete de honor correspondiente, así como también la circunstancia de que prestáran la guardia hasta media tarde algunos municipales é individuos del Cuerpo de Orden público.

Gracias á la mediación del Sr. Alcalde de esta Capital D. José Mollera, han podido conciliarse los intereses de la Empresa de los bailes de máscaras y los de D. Fructuoso Canonge, y en virtud del arreglo, esta noche tendrá lugar en el teatro un variado espectáculo de prestidigitación dirigido por aquel distinguido artista, según el programa que se publica por carteles.

El distinguido fotógrafo gerundense Sr. Unal acaba de resolver una importantísima cuestión en el difícil arte á que se dedica. Gracias á un procedimiento de su exclusiva invención, ha conseguido esmaltar retratos fotográficos iluminados á la aguada, presentando estos después de la operación un aspecto bellísimo, pues desaparece por completo todo rastro de pinceladas y toman las sombras y medias tintas una disposición verdaderamente natural.

Reciba el Sr. Unal nuestra sincera enhorabuena por su nuevo procedimiento que está destinado á proporcionarle merecido provecho y nombradía.

Se ha publicado el número 20 de la excelente revista decenal *La Il·lustració Catalana* con es cogido texto y bellísimos grabados.

Asimismo ha visto la luz el cuaderno 71 de la importante obra de D. Santiago Barrera titulada

Catecismo de los maquinistas navales y terrestres.

Recomendamos de nuevo ambas publicaciones.

Anoche debió tener lugar en el magnífico salón del Teatro el primer baile de máscaras de la presente temporada de Carnaval. Daremos cuenta oportuna de su éxito, á no dudar lisonjero, pues tenemos noticias de que se disponían á acudir al mismo numerosas y elegantes mascaritas.

La lluvia de estos últimos días convirtió nuestras calles, como de costumbre, en lodazales inmensos, por donde á duras penas podía transitar, pues hasta la mayor parte de las aceras se hallaban cubiertas de una espesa capa de barro. Al fin el tiempo ha sufrido un cambio notable desde el jueves, y como consecuencia de ello el piso de las vías públicas está algún tanto mejor.

Es notable bajo todos conceptos el periódico que con el título de *La Ilustración* publica en Barcelona el conocido tipógrafo D. Luis Tasso. Apesar de su reducido coste, contienen todos sus números un excelente texto y varios lindos grabados de distinguidos artistas. No vacilen nuestros favorecedores en suscribirse al mismo, seguros de adquirir una buena publicación, por muy poco precio.

El abandono que se observa en la conservación de las vías públicas que corren á cargo del Ayuntamiento de esta Capital, es causa de que cuando llueve, la mayor parte de ellas presenten un aspecto lastimoso y queden poco menos que intransitables.

Mal ejemplo dá la Corporación municipal de Gerona á los demás pueblos de la provincia en un ramo de tanta importancia.

Con materiales procedentes del derribo del ex-convento de Santa Clara, se está procediendo á reparar convenientemente el piso de la plaza de la Independencia.

La calle de la Industria desde que ha sido empedrada y después de haberse restaurado las fachadas de la fundición y molinos de cemento, presenta un aspecto muy agradable. Mejor sería este, con todo, si se procurara que las aceras estuviesen continuamente desocupadas.

GERONA:

Imprenta y Estereotipia de P. Torres, Constitucion, 12

QUINCALLERÍA
Perfumería, Bisutería y Guantería,

DE

A. COLODON

PLAZA DE LA CONSTITUCION NÚMERO 12.—GERONA.

ESPECIALIDAD EN ÓPTICA.

| | |
|--|--------------------------|
| Anteojos y lentes cristal de roca. | 40 reales par. |
| » para vista cansada. | 4 6 10 16 y 20 » » |
| » » » corta ó miope. | 8 12 16 20 y 28 » » |
| Lentes para vista corta y cansada. | 8 12 16 20 y 24 » » |
| Anteojos y lentes ahumados lladados de conservacion. | 8 12 16 20 y 24 » » |
| Monturas para anteojos y lentes. | 3 4 6 8 y 12 » » |
| Cristales sueltos para anteojos y lentes. | 2 3 4 6 y 16 » uno. |
| Gemelos para teatro. | 36 48 60 70 80 y 100 » » |
| » » marina y campaña. | 140 180 y 240 » » |
| Anteojos larga vista. | 36 50 60 70 90 y 140 » » |
| Microscopios y loupes. | 12 16 24 y 30 » » |
| Cuenta-hilos. | 5 6 y 8 » » |
| Termómetros. | 4 6 10 16 y 24 » » |
| Pesa-licores, vinos, ácidos, leche, lejía etc., etc. | 6 » » |
| Estuches para anteojos y lentes. | 1 2 3 4 5 y 6 » » |

Se recomponen toda clase de anteojos y lentes á precios cómodos.

POMADA DE MARTIN.

Verdadero refugio de la salud en las familias. No mas **SABAÑONES** (*parallons*). Cuando empiezan á picar, basta untarlos de una á tres noches al irse á dormir, y alguna mas constancia si estan crecidos ó rota la piel. Evita toda irritación y **CURA SIN DOLOR** toda contusion, herida, hinchazones, panadizos, uñeros, tumores y granos, quemaduras hérpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas, (¡No os **LAS ARRANQUEIS JAMÁS!**) **REUMAS**, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es interesantísimo para el **BELLO SEXO**, porque afina el eútis y evita padecer tumores y grieta en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. Véase el prospecto.) **A 6 REALES BOTE.**—Pórticos de la plaza de las Coles—27, tienda del Sr. M. rtra, y demás corresponsales de provincia.



¡JA NO 'S CUS Á MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Compañia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en benefici del públich.

Rès d' entrada, ni aument, ni fer cap adelanto.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8,

GIRONA.

TINTURA

AMERICANA

instantánea para el cabello y barba.

Peluquería de Pagés.

PRIMERO LOS ESPAÑOLES.

DEJARSE DE EXTRANJEROS EN CUESTION DE

MÁQUINAS PARA COSER.

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterias, debo hacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extranjeros han de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricación española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los extranjeros, no nos encontraríamos en tal situación.

¡¡¡ ESPAÑOLES !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propaganda falsa. ESPAÑOLAS son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.

PIANOS

DE LAS FÁBRICAS DE

Lerch, Bernareggi y Chassaigne.

PRECIOS A 160 DUROS.

ALQUILERES Y CAMBIOS.

VENTA Á PLAZOS

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

DIEGO SALAS.

RECUERDOS

del tiempo viejo,

POR

DON JOSÉ ZORRILLA.

Esta obra forma un elegante volumen de 272 páginas en octavo prolongado, de lujosa edicion y se vende á TRES PESETAS en la librería de Dorca y e la imprenta de este periódico.

RETRATOS.

!!! Gran Competencia!!!

12 RETRATOS ESMALTADOS 6 PESETAS.

UNAL, Fotógrafo

Calle de Abeuradors, n.º 7.

GERONA.

Centro de negocios y representacion de seguros,

DE

ARTURO VINARDELL ROIG.

Calle de Esparters, núm. 8, piso 1.º-GERONA.

SECCION DE SEGUROS.

Contra incendios: Sociedad *La Union y Fénix Español.*

Sobre la vida: *La Equitativa* (de New-York.)

Sobre accidentes materiales: *La Garantía Universal.*

SECCION DE NEGOCIOS.

Administrativos en los ramos civil, militar y judicial, y particulares.—Corresponsales en Madrid, provincias, Cuba, Puerto-Rico y Filipinas.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera-2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban-27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben **GRANDES NOVEDADES.**

GERONA-Subida al Puente de Piedra-2.